

BIBLIOGRAPHIE FRANÇOISE DORO-MÉGY

MCF Linguistique anglais, UPEC, UFR LLSH Département anglais.

Edition

Guillemin-Flescher J. (à paraître), *Énonciation : activité langagière et linguistique contrastive*, Boisseau M., Chuquet H., Chuquet J., **Doro-Mégy F. (ed.)**, « Rivages linguistiques », PUR.

Boudier Valérie & **Doro-Mégy F. (ed.)** (2021), *Contribution d'Antoine Culioli à la linguistique anglaise : 1960 – 2022*, *Anglophonia* n°31.
<https://journals.openedition.org/anglophonia/>

Ouvrage

Doro-Mégy F. (2008), *Étude croisée de "think", "believe", "croire" et "penser"*, « Linguistique contrastive et traduction », numéro spécial, *Gap* : Ophrys, 232p.

Articles

Doro-Mégy F. (à paraître), « Postface », Guillemin-Flescher J., *Énonciation : activité langagière et linguistique contrastive*, Boisseau M., Chuquet H., Chuquet J., **Doro-Mégy F. (ed.)**, « Rivages linguistiques », PUR.

Bourdier Valérie & **Doro-Mégy F.** (à paraître), « Étude de *décidément* comme traduction de l'anglais : quelques paramètres de variation interlangues », Université de Rouen, ERIAC, « Epilogos ».

Boudier Valérie & **Doro-Mégy F.** (2021), « Introduction », dans *Contribution d'Antoine Culioli à la linguistique anglaise : 1960 – 2022*, Bourdier Valérie & Doro-Mégy F. (ed.), *Anglophonia*.

Doro-Mégy F. (2019), « Subjectivité et interprétation cognitive de SEE : comment rendre compte des traductions françaises de *be seen as* VS *be seen to* ? », dans *Cahiers FoReLLIS - Formes et Représentations en Linguistique, Littérature et dans les arts de l'Image et de la Scène* [En ligne]. *Traces de subjectivité et corpus multilingues, I. Quelles données contrastives pour des constructions à faible rendement ? De la nécessité des corpus multilingues spécialisés*.
URL : <https://cahiersforell.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=686>

Doro-Mégy F. (2013), « Traduire l'évaluation subjective: exemple du verbe *estimer* » in Lise Hamlin (ed.) *Linguistique contrastive et traductologie anglais/français : quels enjeux*. *Ela. Etudes de Linguistique Appliquée*, Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie, 4/2013, n°172, Paris : Klincksieck, p. 415-42.

Doro-Mégy F. (2010), « Les enjeux d'une analyse linguistique de la traduction : exemple de la modalisation en français et en anglais » in A. Dutka-Mańkowska et T. Giermak-Zielińska (eds.), *Des mots et du texte aux conceptions de la description linguistique*, Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, p. 134-140.

Doro-Mégy F. (2009), « Comment (ne pas) citer ses sources : rôle des sources assertives indéterminées dans la presse anglo-saxonne » in *Aspects interculturels de la communication*, Alicja Kacprzak (Ed.), Instytut Lingwistyki Stosowanej Université de Varsovie, p. 189-196.

Doro-Mégy F. (2008), « Au-delà des choix stylistiques, les contraintes énonciatives » in *Traductions(s): Confrontation, négociation, création*, TLE (Théorie, Littérature, Epistémologie), n°25, Presses Universitaires de Vincennes, p. 125-129.

Doro-Mégy F. (2007), « Statut de la source assertive dans les tournures passives du type *at home I was thought ugly* » in Agnès Celle (ed.) *De la mixité : aux frontières du discours rapporté*, Cahiers Charles V n°42, Université Paris-Diderot, p. 187-212.

Doro-Mégy F. (2005), « Etude de l'alternance \emptyset /*to be* dans les constructions verbales de *think* et *believe* » in "*Six Etudes de Linguistique*", ww.cercles.com. Claude Delmas, Mireille Quivy (eds.).

Doro-Mégy F. (2004), « Quand *think* est traduit par *trouver* » in *Contrastes*, Mélanges offerts à J. Guillemin-Flescher, Ophrys, p. 115-126.

Doro-Mégy F. (2003), « Rôle de l'articulation entre sujet de l'énoncé et sujet énonciateur dans le fonctionnement et la traduction en français des verbes *think* et *believe* » in J.M Merle (ed.) *Le Sujet*, Gap : Ophrys « Bibliothèque Faits de Langues », p. 213-224

Doro-Mégy F. (2002), « *Think, believe, croire, penser* et la construction de l'altérité » in *Linguistique Contrastive et Traduction*, T6, Ophrys, p. 183-212.